

SIMPLY CLEVER



Škoda Superb (3T)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod
Руководство по монтажу
Szerelési útmutató
Instrucțiuni de montaj

Mechanické zabezpečení Construct

Rückwärtsgangsperr Construct

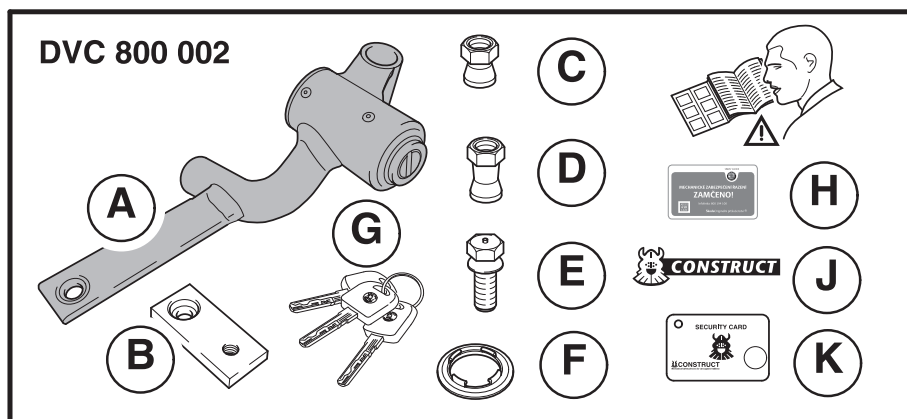
Mechanical locking Construct

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

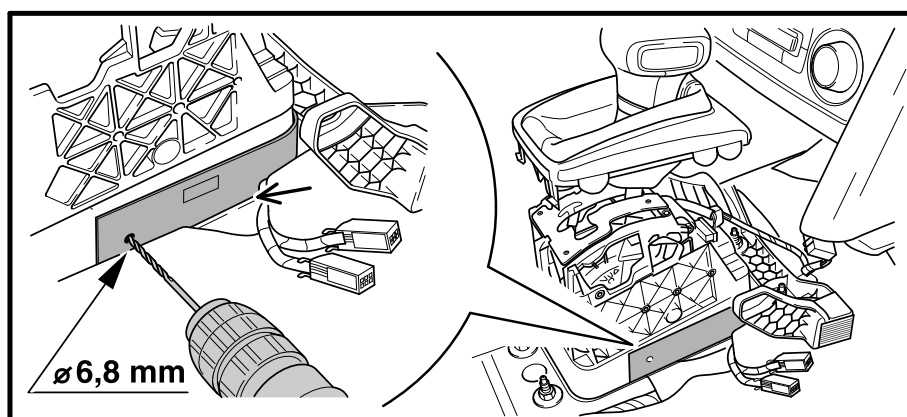
DVC 800 002

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

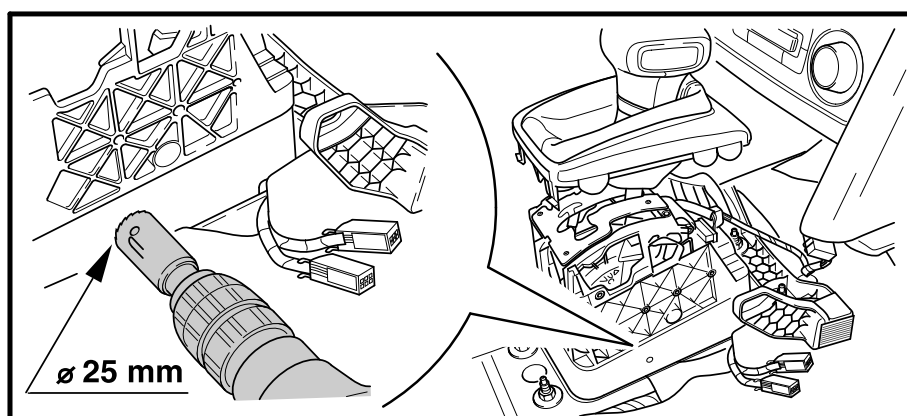
1



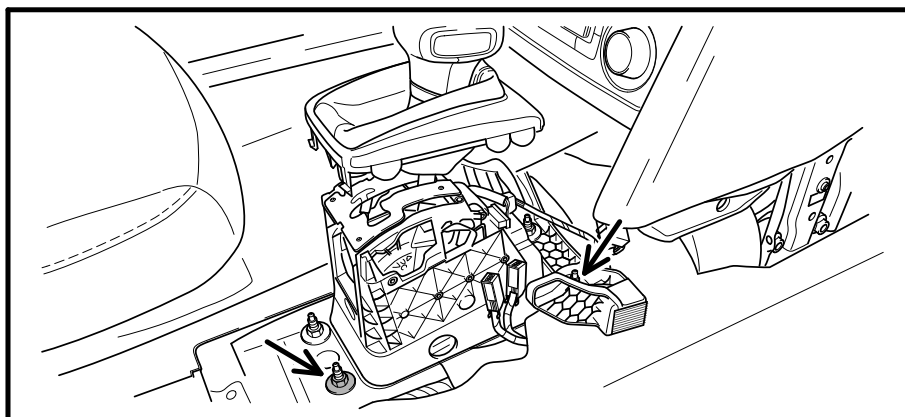
2



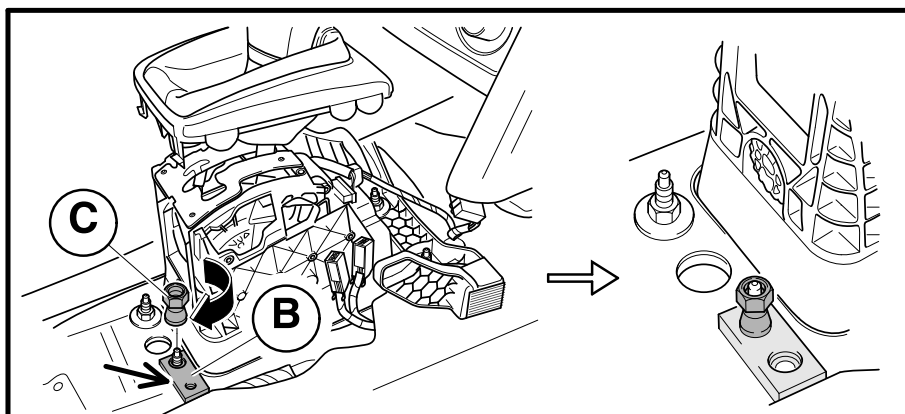
3



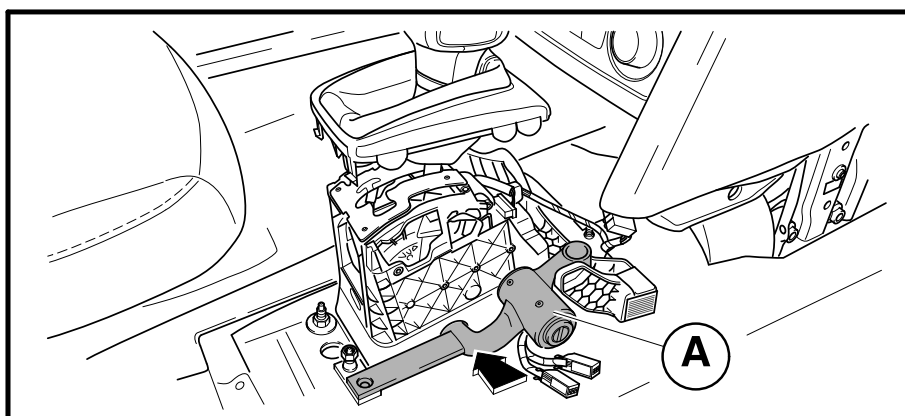
4



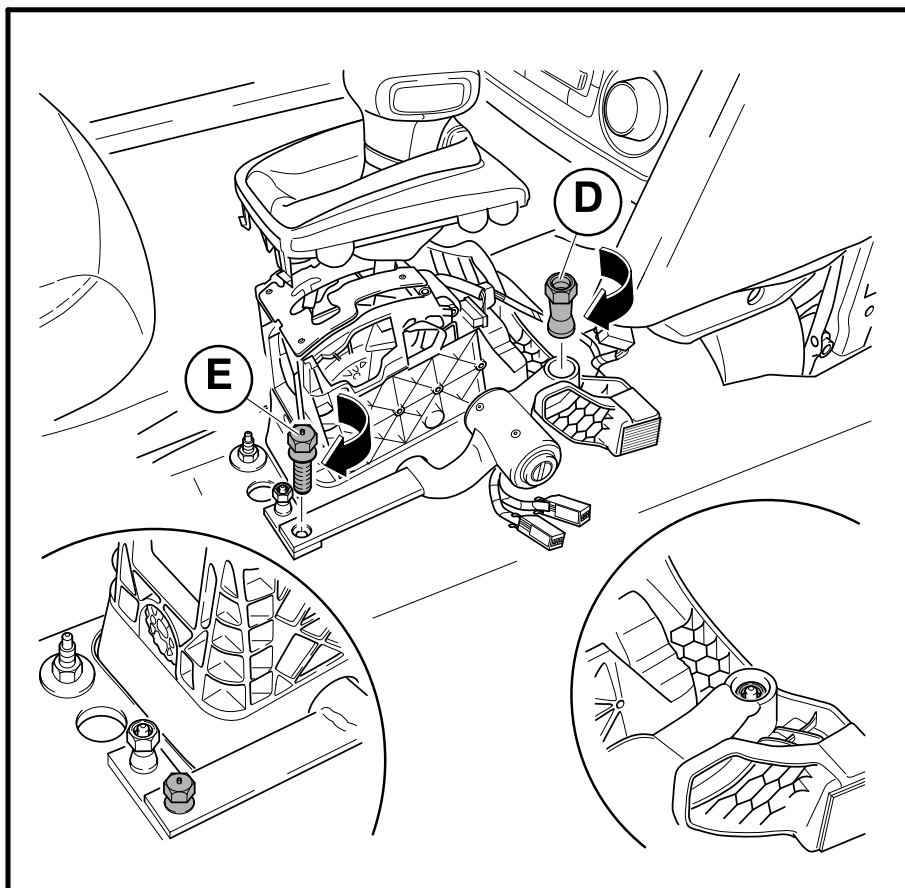
5



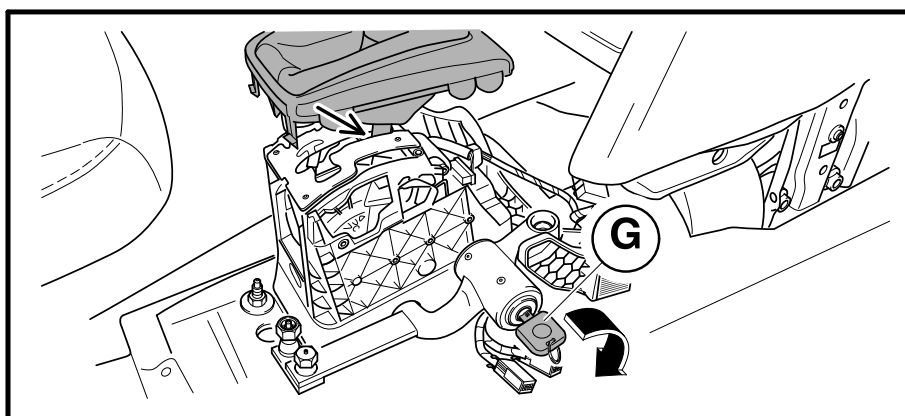
6



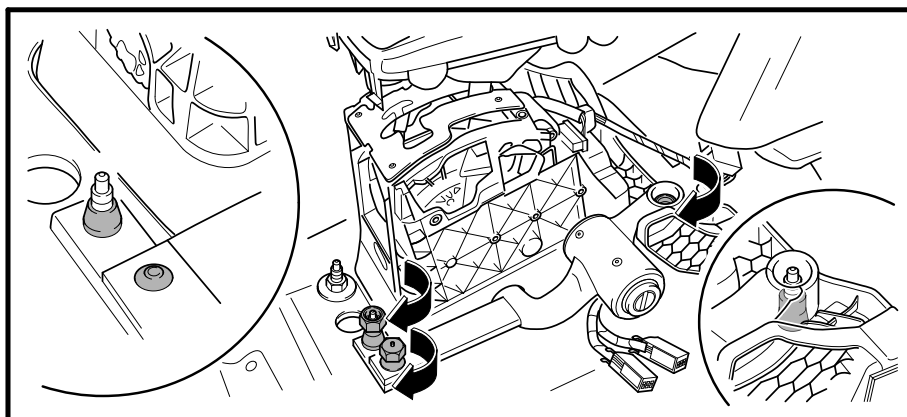
7



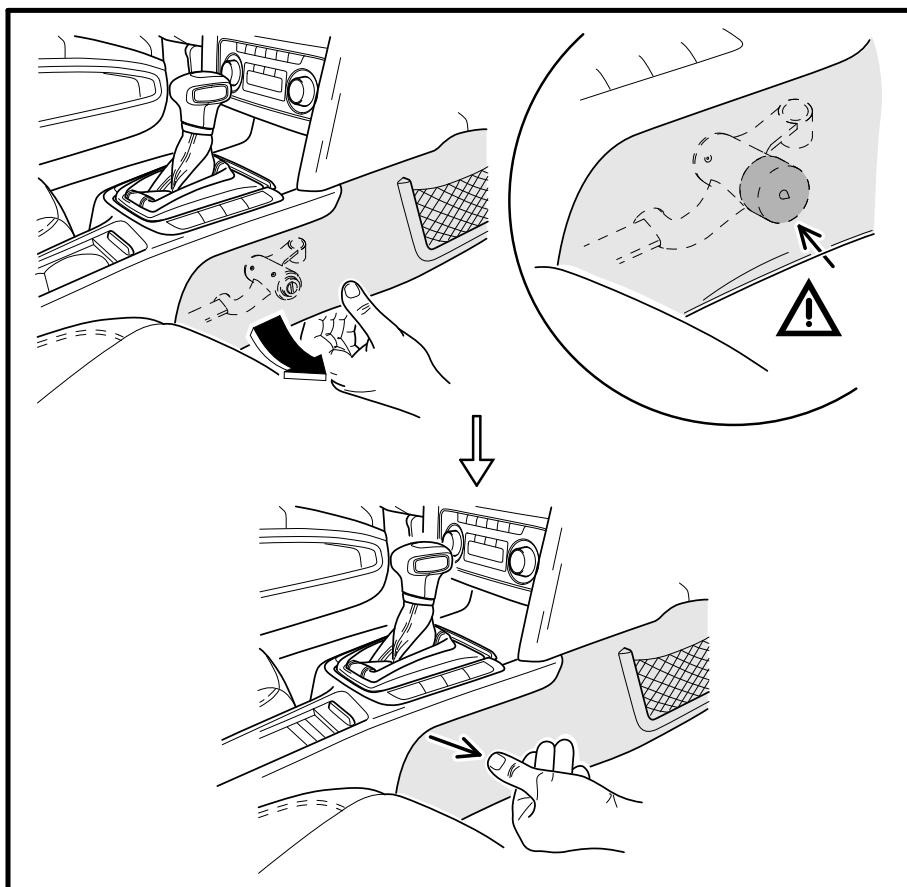
8



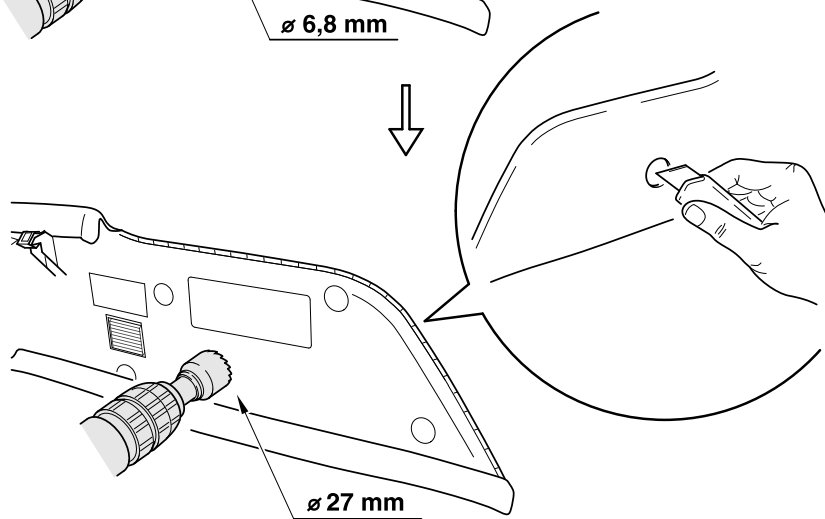
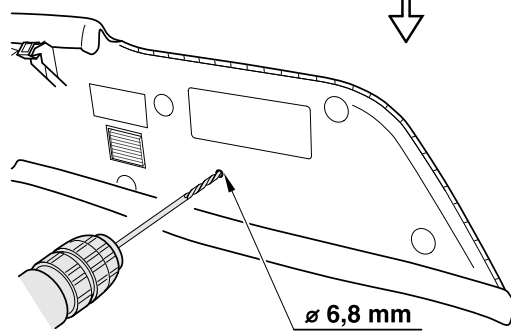
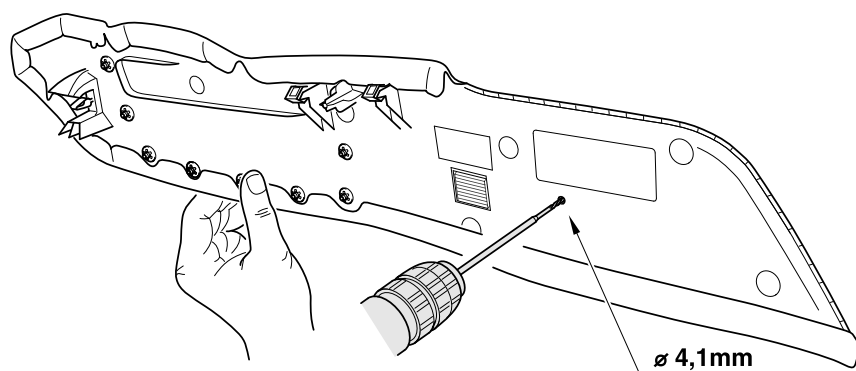
9



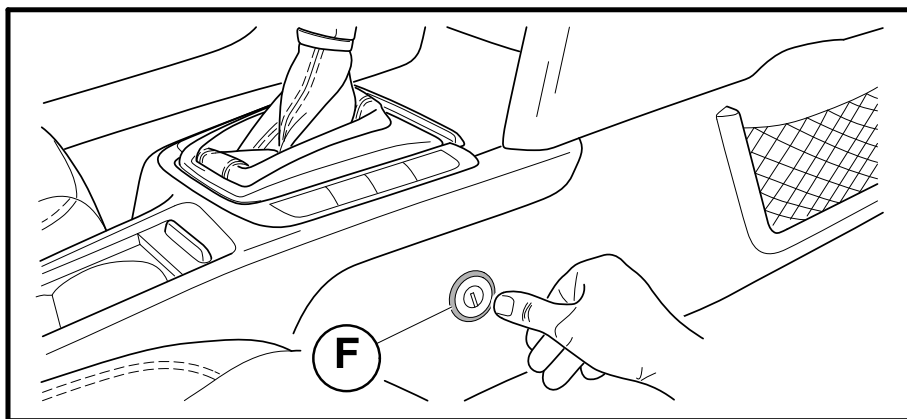
10



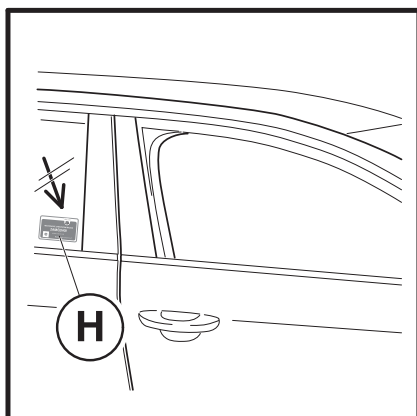
11



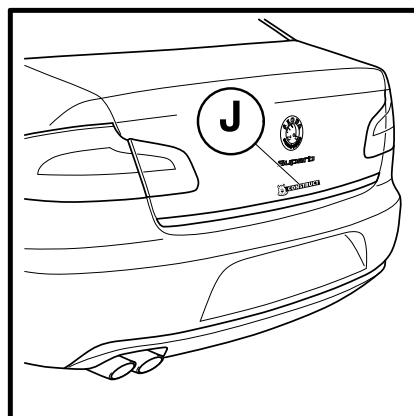
12



13



14





MECHANICKÉ ZABEZPEČENÍ CONSTRUCT

CZ

Upozornění

Díl „Mechanické zabezpečení Construct“, obj. číslo Škoda DVC 800 002 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček, a proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nena-montovaném stavu.

Tato sada je určena pro vozy Škoda Superb (3T) s automatickou převodovkou.

Seznam dílů sady mechanického zabezpečení (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Konzola se zámkem	1	A
Vymezovací podložka	1	B
Trhací matice (zadní - nízká)	1	C
Trhací matice (přední - vysoká)	1	D
Trhací šroub	1	E
Těsnicí kroužek	1	F
Klíč zámku	3	G
Samolepicí štítek na okno	2	H
Samolepicí štítek na 5.dveře	1	J
Bezpečnostní karta	1	K
Montážní návod		
Záruční list		

Seznam speciálního nářadí

Vrtací šablona (BC 014)
Vrták prodloužený \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Vrták prodloužený \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fréza \varnothing 25 mm (BF 28)
Fréza \varnothing 27 mm (BF 2)
Stopka pro frézu (BF 3)
Středicí šablona (Sch 26)
Vysavač

Postup montáže

Po dobu montáže udržujte čistotu ve voze a při operacích vrtání vysávejte špony.

- Demontujte panel střední konzoly.

(viz Karoserie - montážní práce - skupina oprav 68)

- 2 -

- Na mechanismus řazení nasadte vrtací šablonu (BC 014) -šipka- tak, aby ohyb šablony do-sedl na roh mechanismu řazení a zároveň, aby plochá strana vrtací šablony byla opřena o jeho stěnu.
- Spodní hrana vrtací šablony musí být po celé délce opřena o lem mechanismu řazení -de-tail-. **Dbejte na správné ustavení šablony.**



CZ

- Do plastového krytu mechanismu řazení předvrtajte otvor (pouze přes stěnu plastu mechanismu řazení) o průměru 6,8 mm (vrták BF 16).

- 3 -

- Sundejte šablonu a vyvrtaný otvor vyfrézujte pouze přes stěnu plastu mechanismu řazení na konečný průměr 25 mm (fréza BF 28).

- 4 -

- Demontujte pravou přední a pravou zadní matici (ve směru jízdy) upevňující mechanismus řazení -šipky-.

- 5 -

- Na zadní šroub nasadte vymezovací podložku (B). Ustavte ji do správné polohy dle obrázku a přišroubujte ji trhací maticí (C). **Maticí pouze lehce dotáhněte - nezatrhávejte!**

- 6 -

- Do vyvrtaného otvoru plastového krytu mechanismu řazení a na přední šroub (mechanismu řazení) nasadte konzolu se zámkem (A).
- Zadní otvor stojiny konzoly se zámkem ustavte nad otvor ve vymezovací podložce.

- 7 -

- Na přední šroub mechanismu řazení našroubujte trhací matici (D), do zadního otvoru stojiny konzoly se zámkem trhací šroub (E). **Maticí a šroub pouze lehce dotáhněte - nezatrhávejte!**

- 8 -

- Nastavte parkovací polohu volicí páky -šipka- a klíčkem (G) uzamkněte volicí páku.

Vyzkoušejte několikrát funkci mechanického zabezpečení. Při nastavování ostatních poloh volicí páky nesmí dojít k žádnému omezení pohybu volicí páky!

- 9 -

- Zkontrolujte znovu správné ustavení konzoly se zámkem. Po kontrole dotáhněte trhací matici a trhací šroub tak, až dojde k odtržení utahovací hlavy -detail-.

- 10 -

- Namontujte zpět panel střední konzoly (zapojte svorkovnice) a namontujte všechny zbývající demontované díly.
- Boční kryt panelu střední konzoly zespodu odkloňte a na kryt zámkové části nasadte středicí šablonu (Sch 26).
- Z vnější strany panel v místě středicí šablony přitlačte, tím dojde k označení místa pro vyvrtání otvoru pro zámkovou vložku.
- Odstraňte středicí šablonu a boční kryt panelu střední konzoly demontujte.



CZ

- 11 -

- V označeném místě předvrtejte otvor o průměru 4,1 mm (vrták BF 15). Otvor převrtejte na průměr 6,8 mm (vrták BF 16) a nakonec zvětšete vyvrtaný otvor speciální frézou (BF 2) na průměr 27 mm.
- Z vnější strany panelu opatrně začistěte vzniklé otřepy vhodným nástrojem.

- 12 -

- Boční panel namontujte zpět.
- Těsnicí kroužek (F) nasadte kolem vyčnívajícího krytu zámku mechanického zabezpečení a lehce jej přitlačte.

- 13, 14 -

- Na sklo zadních dveří (směrem ke sloupku "B") nalepte zevnitř samolepicí štítky (H).
- Samolepicí štítek "CONSTRUCT" (J) nalepte na 5.dveře vozu doprostřed symetricky pod nápis Superb (na přání zákazníka).

Vyzkoušejte několikrát správnou funkci mechanického zabezpečení Construct.



RÜCKWÄRTSGANGSPERRE CONSTRUCT

DE

Hinweis

Das Teil „Rückwärtsgangsperr Construct“, Bestell-Nr. Škoda DVC 800 002 ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda Auto-Vertragshändler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

Dieses Set ist für die Fahrzeuge Škoda Superb (3T) mit Automatikgetriebe vorgesehen.

Teileverzeichnis des Sets (Abb. 1):

Teil	Menge	Position
Konsole mit Schloss	1	A
Distanzscheibe	1	B
Reißmutter (hinten – klein)	1	C
Reißmutter (vorn – groß)	1	D
Reißschraube	1	E
Dichtring	1	F
Schlüssel	3	G
Aufkleber für Fensterscheibe	2	H
Aufkleber für Heckklappe	1	J
Sicherheitskarte	1	K
Montageanleitung		
Garantieschein		

Sonderwerkzeuge

Bohrschablone (BC 014)
Bohrer verlängert ø 4,1 mm (BF 15)
Bohrer verlängert ø 6,8 mm (BF 16)
Fräser ø 25 mm (BF 28)
Fräser ø 27 mm (BF 2)
Stopp für Fräser (BF 3)
Zentrierschablone (Sch 26)
Staubsauger

Montageablauf

Während der Montage Sauberkeit im Fahrzeug beachten und beim Bohren Späne absaugen.

- Mittelkonsole-Verkleidung ausbauen.

(siehe Karosserie – Montagearbeiten – Rep.-Gr. 68)

- 2 -

- Bohrschablone (BC 014) -Pfeil- auf die Schaltbetätigung setzen, so dass die Biegung der Schablone an der Ecke der Schaltbetätigung anliegt und gleichzeitig sich die flache Seite der Bohrschablone an der Wand der Schaltbetätigung abstützt.



DE

- Die Unterkante der Bohrschablone muss sich über die gesamte Länge an der Kante der Schaltbetätigung abstützen -Detail-. **Richtigen Sitz der Schablone beachten.**
- In die Kunststoffabdeckung der Schaltbetätigung eine Bohrung (nur durch die Kunststoffwand der Schaltbetätigung) mit 6,8 mm Durchmesser vorbohren (Bohrer BF 16).

- 3 -

- Schablone abnehmen und die hergestellte Bohrung nur durch die Kunststoffwand der Schaltbetätigung auf Enddurchmesser von 25 mm ausfräsen (Fräser BF 28).

- 4 -

- Befestigungsmutter vorn rechts und hinten rechts (in Fahrtrichtung) von der Schaltbetätigung abbauen -Pfeile-.

- 5 -

- Distanzscheibe (B) auf die hintere Schraube aufsetzen. Die Scheibe in richtige Stellung laut Abbildung bringen und mit Reißmutter (C) anschrauben. **Die Mutter nur leicht anziehen – nicht reißen!**

- 6 -

- Konsole mit Schloss (A) in die hergestellte Bohrung in der Kunststoffabdeckung der Schaltbetätigung und auf die vordere Schraube (der Schaltbetätigung) aufsetzen.
- Die hintere Bohrung des Konsolensteges mit Schloss über die Bohrung in der Distanzscheibe stellen.

- 7 -

- Reißmutter (D) auf die vordere Schraube der Schaltbetätigung, Reißschraube (E) in die hintere Bohrung des Konsolensteges mit Schloss schrauben. **Die Mutter nur leicht anziehen – nicht reißen!**

- 8 -

- Wählhebel in Parkstellung schalten -Pfeil- und den Wählhebel mit Schlüssel (G) verschließen.

Funktion der Rückwärtsgangsperrre mehrmals überprüfen. Beim Einlegen der anderen Fahrstufen darf die Bewegung des Wählhebels keinesfalls gehindert werden!

- 9 -

- Richtigen Sitz der Konsole mit Schloss erneut überprüfen. Nach der Überprüfung Reißmuttern und Reißschraube festziehen, bis die Anzugsköpfe abgerissen sind -Detail-.

- 10 -

- Mittelkonsole-Verkleidung wieder einbauen (Stecker aufstecken) und alle restlichen ausgebauten Teile einbauen.
- Seitliche Abdeckung der Mittelkonsole-Verkleidung von unten abbiegen und die Zentrierschablone (Sch 26) auf die Abdeckung des Schlossteils setzen.



DE

- Verkleidung im Bereich der Zentrierschablone von außen andrücken, dadurch wird die Stelle zur Herstellung der Bohrung für den Schließzylinder gekennzeichnet.
- Zentrierschablone entfernen und die seitliche Abdeckung der Mittelkonsole-Verkleidung ausbauen.

- 11 -

- Auf der markierten Stelle eine Bohrung mit 4,1 mm Durchmesser (Bohrer BF 15) vorbohren. Die Bohrung auf 6,8 mm Durchmesser aufbohren (Bohrer BF 16) und anschließend mit speziellem Fräser (BF 2) auf 27 mm Durchmesser vergrößern.
- Entstandenen Grat von der Außenseite der Verkleidung mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig säubern.

- 12 -

- Seitliche Verkleidung wieder einbauen.
- Dichtring (F) um die hinausragende Schlossabdeckung der Rückwärtsgangsperr herum einsetzen und leicht andrücken.

- 13, 14 -

- Die Aufkleber (H) auf die Fensterscheiben der hinteren Türen (in Richtung Säule „B“) von innen aufkleben.
- Aufkleber „CONSTRUCT“ (J) mittig auf die Heckklappe, symmetrisch unter den Schriftzug Superb aufkleben (auf Kundenwunsch).

Einwandfreie Funktion der Rückwärtsgangsperr Construct mehrmals überprüfen.

MECHANICAL LOCKING CONSTRUCT

Advice

The part „Mechanical locking Construct“, ordering No. Škoda DVC 800 002, is intended **solely for the professional installation by the contractual partners of Škoda Auto**. Installation requires the use of special equipment and Workshop Manuals; this part must therefore not be sold to final users unfitted.

GB

This set is intended for vehicles Škoda Superb (3T) with automatic gear box.

List of parts of the set of mechanical locking (fig. 1)

Part Name	Pieces	Item
Bracket with lock	1	A
Distance washer	1	B
Tearing nut (rear one - low)	1	C
Tearing nut (front one - high)	1	D
Tearing screw	1	E
Sealing ring	1	F
Key for the lock	3	G
Self-adhesive label for the window	2	H
Self-adhesive label for 5 th door	1	J
Safety card	1	K
Instructions for installation		
Certificate of guarantee		

List of special tooling

Drilling template (BC 014)
Extended drill ø 4,1 mm (BF 15)
Extended drill ø 6,8 mm (BF 16)
Milling cutter ø 25 mm (BF 28)
Milling cutter ø 27 mm (BF 2)
Shank for milling cutter (BF 3)
Centring gauge (Sch 26)
Vacuum cleaner

Procedure of installation

During the assembly, keep the vehicle in a clean condition, and during drilling operations, suck out shavings.

- Remove the panel of the central bracket.

(See Bodywork – assembly jobs – group of repairs 68)

- 2 -

- Fit the drill template (BC 014) upon the gear shift mechanism –arrow- in such a way that the bend of the template may sit on the corner of the gear shift mechanism and at the same time, the flat side of the drill template may lean against its wall.



GB

- The bottom edge of the drill template must lean against the lining of the gear shift mechanism in its whole length -detail-. **Pay attention to its proper placement.**
- Pre-drill a hole of the dia. 6,8 mm (drill BF 16) in the plastic cover of the gear shift mechanism (through its plastic wall only).

- 3 -

- Remove the template and mill the drilled hole through the plastic wall of the gear shift mechanism only, up to the final dia. of 25 mm (milling cutter BF 28).

- 4 -

- Remove the R.H. front and R.H. rear nuts (in the driving direction) fastening the gear shift mechanism -arrows-.

- 5 -

- Fit the distance washer (B) upon the rear screw. Set it up to the proper position according to the figure, and fasten it with the tearing nut (C). **Tighten the nut slightly only – do not tear it off!**

- 6 -

- Fit the bracket with the lock (A) into the hole drilled in the plastic cover of the gear shift mechanism and upon the front screw (of the gear shift mechanism).
- Set the rear hole in the web of the bracket with the lock above the hole in the distance washer.

- 7 -

- Screw the tearing nut (D) on the front screw of the gear shift mechanism, and the tearing screw (E) into the rear hole in the web of the bracket with lock. **Tighten the nut and the screw slightly only – do not tear them off!**

- 8 -

- Set the gear-shift lever to the parking position -arrow- and lock it with the key (G).

Try the function of the mechanical locking several times. When setting the gear-shift lever to other positions, its movement must not be limited in any manner!

- 9 -

- Check the proper fitting of the bracket with the lock again. After the check, tighten the tearing nuts and the tearing screw until their tightening heads are torn off -detail-.

- 10 -

- Re-fit the panel of the central bracket back to its place (connecting the terminal boards) and re-fit all remaining removed parts.
- Tilt off the side cover of the panel of the central bracket from below, and fit the centring gauge (Sch 26) upon the cover of the lock section.





-
- Press down the panel in the point of the centring gauge from outside; in this manner, there is marked the place for drilling the hole for the lock plug.
 - Remove the centring gauge, and remove the side cover of the panel of the central bracket.

- 11 -

- Drill a hole of the dia. 4,1 mm in the marked place (drill BF 15). Re-drill the hole to the dia. 6,8 mm (drill BF 16), and finally, enlarge it to the dia. 27 mm using a special milling cutter (BF 2).
- From outside of the panel, neaten the produced burrs using a convenient tool.

GB

- 12 -

- Re-fit the side panel back to its place.
- Fit the sealing ring (F) around the protruding cover of the mechanical locking, and press it down slightly.

- 13, 14 -

- From inside, attach the self-adhesive labels (H) upon the glass screen of the rear door (towards the pillar "B").
- Attach the self-adhesive label „CONSTRUCT“ (J) upon the 5th door of the car, in the centre symmetrically below the Superb inscription (as per the wish of the customer).

Try the proper function of the mechanical locking Construct several times.



ASEGURAMIENTO MECÁNICO CONSTRUCT

Advertencia

La parte „Aseguramiento mecánico Construct“, número del pedido Škoda - DVC 800 002, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, esta parte no es apta para la venta al usuario final sin instalar.

ES

Este juego está destinado para vehículos Škoda Superb (3T) con caja de cambio automática.

Lista de partes del juego de aseguramiento mecánico (cuadro 1)

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Consola con cerradura	1	A
Arandela distanciadora	1	B
Tuerca arrancadora (trasera - baja)	1	C
Tuerca arrancadora (delantera - alta)	1	D
Tornillo arrancador	1	E
Anillo obturador	1	F
Llave para la cerradura	3	G
Etiqueta autoadhesiva para la ventana	2	H
Etiqueta autoadhesiva para 5.puerta	1	J
Tarjeta de seguridad	1	K
Instrucciones de instalación		
Certificado de garantía		

Lista de herramientas especiales

Patrón de taladrar (BC 14)
Taladro alargado, diámetro de 4,1 mm (BF 15),
Taladro alargado, diámetro de 6,8 mm (BF 16)
Fresa diámetro de 25 mm (BF 28)
Fresa diámetro de 27 mm (BF 2)
Mango para la fresa (BF 3)
Patrón centrador (Sch 26)
Aspirador

Procedimiento de montaje

Durante el montaje, mantener el vehículo limpio, y a las operaciones de taladrar, aspirar las plumas.

- Desmontar el panel de la consola central.

(ver Carrocería – trabajos de montaje – grupo de reparaciones 68)

- 2 -

- Situar el patrón de taladrar (BC 014) sobre el mecanismo del cambio –flecha- de tal manera que el acodamiento del patrón se asiente sobre el canto del mecanismo del cambio, y al mismo tiempo, que el lado plano del patrón venga a apoyarse en la pared del mismo.



- El borde inferior del patrón debe apoyarse largo a largo en la banda del mecanismo del cambio -detalle-. **Prestar atención a la colocación correcta del patrón.**
- Pretaladrar un orificio de diámetro de 6,8 mm (taladrador BF 16) en la cubierta de plástico del mecanismo del cambio (sólo atravesando la pared de plástico del mecanismo de cambio).

- 3 -

- Apartar el patrón y fresar el orificio taladrado sólo a través de la pared de plástico del mecanismo del cambio hasta el diámetro final de 25 mm (fresa BF 28).

ES

- 4 -

- Desmontar la tuerca derecha delantera y la tuerca derecha trasera (en dirección de la marcha) las cuales sujetan el mecanismo del cambio -flechas-.

- 5 -

- Montar la arandela distanciadora (B) sobre el tornillo trasero. Ajustarla a la posición debida conforme al cuadro y atornillarla con tuerca arrancadora (C). **Apretar la tuerca sólo ligeramente – ino arrancarla!**

- 6 -

- Montar la consola con cerradura (A) en el orificio taladrado en la cubierta de plástico del mecanismo del cambio y sobre el tornillo delantero (del mecanismo del cambio).
- Ajustar el orificio trasero en la chapa de la consola con cerradura encima del orificio en la arandela distanciadora.

- 7 -

- Atornillar la tuerca arrancadora (D) sobre el tornillo delantero del mecanismo del cambio, y el tornillo arrancador (E) en el orificio trasero en la chapa de la consola con cerradura. **Apretar la tuerca y el tornillo sólo ligeramente – ino arrancarlos!**

- 8 -

- Poner la palanca de cambio a la posición de aparcamiento -flecha- y con llave (G) cerrar la palanca de cambio.

Ensayar el funcionamiento del aseguramiento mecánico unas cuantas veces. ¡Al llevar la palanca de cambio a las demás posiciones, su movimiento no debe ser limitado de ningún modo!

- 9 -

- Comprobar de nuevo el ajuste correcto de la consola con cerradura. Después de la comprobación, apretar las tuercas arrancadoras y el tornillo arrancador hasta arrancar las cabezas de apriete -detalle-.

- 10 -

- Montar de vuelta el panel de consola central (conectando las cajas de bornes) y montar todas las partes desmontadas restantes de vuelta a sus lugares.





- Ladear la cubierta lateral del panel de consola central desde abajo, y montar en la cubierta de la sección de cerradura el patrón centrador (Sch 26).
- Desde fuera, apretar el panel en el lugar del patrón centrador; en consecuencia, viene a marcarse el lugar para taladrar el orificio para el rodete de cerradura.
- Apartar el patrón centrador y desmontar la cubierta lateral del panel de consola central.

- 11 -

ES

- En el lugar marcado, pretaladrar un orificio del diámetro 4,1 mm (taladrador BF 15). Retaladrar el orificio al diámetro 6,8 mm (taladrador BF 16), y por fin, con fresa especial (BF 2) agrandar el orificio al diámetro 27 mm.
- Desde el lado exterior del panel, cuidadosamente alisar las barbas producidas con una herramienta conveniente.

- 12 -

- Instalar de vuelta el panel lateral.
- Montar el anillo obturador (F) en redor de la cubierta sobresaliente de la cerradura de aseguramiento mecánico y presionarlo ligeramente.

- 13, 14 -

- Desde adentro, pegar al vidrio en la puerta trasera (hacia la columna "B") las etiquetas autoadhesivas (H).
- Pegar la etiqueta autoadhesiva „CONSTRUCT" (J) sobre la quinta puerta del coche, en el centro simétricamente debajo de la inscripción Superb (según requerimiento del cliente).

Ensayar el funcionamiento del aseguramiento mecánico Construct unas cuantas veces.



PROTECTION MECANIQUE CONSTRUCT

Avertissement

„Protection mécanique Construct“, numéro de commande DVC 800 002, n'est réservé **qu'au montage professionnel par le réseau des installateurs agréés par Škoda Auto**. Le montage nécessite l'usage d'outils spéciaux et de manuels d'atelier, et c'est pourquoi ce kit ne doit pas être vendu à l'utilisateur final en état non-monté.

Ce kit est réservé aux véhicules Škoda Superb (3T) avec boîte de vitesse automatique.

Liste des éléments du jeu de protection mécanique (Fig. 1)

Nom	Pièces	Position
Console avec serrure	1	A
Rondelle de positionnement	1	B
Ecrou noyé (arrière - bas)	1	C
Ecrou noyé (avant - haut)	1	D
Goujon autosertissable	1	E
Bague d'étanchéité	1	F
Clé de serrure	3	G
Etiquette autocollante sur la vitre	2	H
Etiquette autocollante sur la 5e porte	1	J
Carte de sécurité	1	K
Mode d'emploi		
Bulletin de garantie		

FR

Liste des outils spéciaux

Gabarit de perçage (BC 014)
Foret long ø 4,1 mm (BF 15)
Foret long ø 6,8 mm (BF 16)
Fraise ø 25 mm (BF 28)
Fraise ø 27 mm (BF 2)
Queue de fraise (BF 3)
Gabarit de centrage (Sch 26)
Aspirateur

Procédé de montage

Pendant le montage tenez la propreté lors des opérations de perçement aspirez les copeaux.

- Démontez le panneau de la console centrale.

(voir Carrosserie – travaux de montage – groupe de réparations 68)

- 2 -

- Mettez le gabarit de perçage (BC 014) sur le mécanisme de changement de vitesse -flèche- de façon que le pliage de gabarit s'applique contre le coin du mécanisme de changement de vitesse et, en même temps, que la partie plate du gabarit de perçage soit adossée à sa paroi.



- Le bord inférieur du gabarit de perçage doit s'appuyer sur le bord du mécanisme de changement de vitesse sur toute la longueur -détail-. **Veillez à positionner le gabarit correctement.**
- Prépercez un trou de diamètre 6,8 mm dans la protection plastique du mécanisme de changement de vitesse (seulement à travers de la paroi plastique du mécanisme de changement de vitesse) (foret BF 16).

- 3 -

- Enlevez le gabarit et agrandissez l'avant-trou au diamètre final de 25 mm avec la fraise BF 28 (seulement à travers de la paroi plastique du mécanisme de changement de vitesse).

FR

- 4 -

- Démontez l'écrou droit avant et l'écrou droit arrière (dans le sens de la marche) fixant le mécanisme de changement de vitesse -flèches-.

- 5 -

- Emmanchez la rondelle de positionnement (B) sur la vis arrière. Ajustez-la à la position correcte selon la figure et fixez-la avec l'écrou noyé (C). **Serrez légèrement l'écrou!**

- 6 -

- Mettez la console avec serrure (A) dans le trou percé dans la protection plastique du mécanisme de changement de vitesse et sur la vis avant (du mécanisme de changement de vitesse).
- Positionnez le trou arrière du montant de la console avec serrure au-dessus du trou dans la rondelle de positionnement.

- 7 -

- Vissez l'écrou noyé (D) sur la vis avant du mécanisme de changement de vitesse; vissez le goujon autosertissable (E) dans le trou arrière du montant de la console avec serrure. **Serrez légèrement l'écrou et la vis!**

- 8 -

- Mettez le levier de changement à la position de stationnement et fermez-la à la clé (G).

A plusieurs reprises, essayez le fonctionnement de la protection mécanique. Lors de la mise d'autres positions du levier de changement, le mouvement du levier de changement ne doit pas être rendu plus difficile!

- 9 -

- Recontrôlez la bonne position de la console avec serrure et resserrez tous les écrous noyés et le goujon autosertissable de telle façon que la tête de serrage se détache -détail-.

- 10 -

- Remontez le panneau de la console centrale (branchez les connecteurs) et remontez tous les autres éléments démontés.
- En montant, écartez la protection latérale du panneau de la console centrale et mettez le gabarit de centrage (Sch 26) sur la protection de la partie de serrure.





- Du côté extérieur, appuyez sur le panneau au lieu où le gabarit de centrage se trouve; de telle façon vous marquez le lieu pour pouvoir percer le trou pour le dispositif de verrouillage.
- Enlevez le gabarit de centrage et démontez la protection latérale du panneau de la console centrale.

- 11 -

- Au lieu marqué, prépercez un trou de diamètre 4,1 mm (foret BF 15). Repercez l'avant-trou au diamètre de 6,8 mm (foret BF 16). Puis, en utilisant la fraise spéciale (BF 2), agrandissez le trou percé au diamètre de 27 mm.
- Du côté extérieur du panneau, ébarbez le trou avec prudence en utilisant un outil approprié.

- 12 -

- Remontez le panneau latéral.
- Mettez la bague d'étanchéité (F) autour de la protection avancée de la serrure de la protection mécanique et pressez-la légèrement.

- 13, 14 -

- De l'intérieur, collez les étiquettes autocollantes (H) sur la vitre de la portière arrière (vers le montant „B”).
- Avec symétrie au-dessous du nom Superb, collez l'étiquette autocollante „CONSTRUCT” (J) sur la 5e portière de véhicule (au gré du client).

A plusieurs reprises, essayez le bon fonctionnement de la protection mécanique Construct.

FR





DISPOSITIVO DI PROTEZIONE MECCANICA CONSTRUCT

Avvertimento

Il pezzo „Dispositivo di protezione meccanica Construct“, numero di ordinazione Škoda DVC 800 002 è destinato **solo per il montaggio qualificato presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio, richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, dei manuali d'officina e, perciò, questo pezzo non deve essere venduto al cliente finale nello stato smontato.

Questo set è, destinato per le vetture Škoda Superb (3T), con il cambio automatico.

Elenco dei componenti del set del dispositivo di protezione meccanica (fig. 1)

IT

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Consolle con la chiusura	1	A
Rondella di limitazione	1	B
Dado a strappo (posteriore – basso)	1	C
Dado a strappo (anteriore – alto)	1	D
Vite a strappo	1	E
Anello di guarnizione	1	F
Chiave della serratura	3	G
Targhetta autoadesiva per la finestra	2	H
Targhetta autoadesiva per la 5 porta	1	J
Scheda di sicurezza	1	K
Istruzioni per il montaggio		
Certificato di garanzia		

Elenco degli attrezzi speciali

Sagoma di trapanatura (BC 014)
Punta di trapano prolungata ø 4,1 mm (BF 15)
Punta di trapano prolungata ø 6,8 mm (BF 16)
Fresa ø 25 mm (BF 28)
Fresa ø 27 mm (BF 2)
Gambo di fresa (BF 3)
Sagoma di centraggio (Sch 26)
Aspirapolvere

Procedimento del montaggio

Durante il montaggio, mantenete pulito l'interno della vettura e durante le operazioni di trapanatura aspirate il truciolo.

- Smontate il pannello della consolle centrale.

(vedi la Carrozzeria – lavori del montaggio – gruppo delle riparazioni 68)

- 2 -

- Sistemate la sagoma di trapanatura sul meccanismo di cambio (BC 014) -freccia- nel modo di avere la piegatura della sagoma sull'angolo del meccanismo di cambio e nello stesso momento il lato piatto della sagoma di trapanatura, appoggiato sulla sua parete.





- Lo spigolo inferiore della sagoma di trapanatura deve essere in tutta la sua lunghezza, appoggiato sul bordo del meccanismo di cambio -dettaglio-. **Prestate attenzione alla sistemazione corretta della sagoma.**

- Trapanate parzialmente il foro nel coperchio di plastica del meccanismo di cambio (solo tramite la parete di plastica del meccanismo di cambio) del diametro 6,8 mm (la punta di trapano BF 16).

- 3 -

- Togliete la sagoma e fresate il foro trapanato solo tramite la parete di plastica del meccanismo di cambio, al diametro finale 25 mm (fresa BF 28).

- 4 -

- Smontate il dado destro anteriore ed il dado destro posteriore (nel senso della corsa), fissante il meccanismo di cambio -freccette-.

- 5 -

- Sulla vite posteriore inserite la rondella di limitazione (B). Sistematela nella posizione corretta ed, avvitate il dado a strappo (C). **Stringete il dado solo leggermente - non strappare!**

- 6 -

- Nel foro, trapanato nel coperchio di plastica del meccanismo di cambio e, sulla vite anteriore (del meccanismo di cambio), inserite la consolle con la serratura (A).

- Sistemate sopra il foro della rondella di limitazione, il foro posteriore del listello della consolle con la serratura.

- 7 -

- Avvitate il dado a strappo (D) sulla vite anteriore del meccanismo di cambio. Nel foro posteriore, del listello della consolle con la serratura, avvitate la vite a strappo (E). **Il dado e la vite, stringete solo leggermente - non strappare!**

- 8 -

- Impostate la posizione di posteggio della leva di comando -freccia - e con la chiave (G) chiudete la leva di comando.

Provate alcune volte la funzione del dispositivo di protezione meccanica. Durante l'impostazione di altre posizioni della leva di comando, il movimento della leva non deve essere limitato in nessun modo!

- 9 -

- Controllate di nuovo la posizione corretta della consolle con la serratura. Dopo il controllo, stringete completamente il dado e la vite a strappo, finché, non si strappa la testa di tiraggio -dettaglio-.

- 10 -

- Rimontate al posto suo il pannello della consolle centrale (collegate le morsettiere) e montate al suo posto, tutti i pezzi rimanenti, smontati in precedenza.

IT





- Spostate da sotto, la copertura laterale della consolle centrale e, sulla copertura della parte con la serratura sistemate la sagoma di centraggio (Sch 26).
- Premete il pannello dalla parte esterna, nel punto della sagoma di centraggio. In questo modo sarà segnato il posto per la trapanatura del foro per la serratura.
- Togliete la sagoma di centraggio e smontate la copertura laterale del pannello della consolle centrale.

- 11 -

- Nel punto segnato trapanate parzialmente il foro del diametro 4,1 mm (la punta del trapano BF 15). Trapanate il foro di nuovo, al diametro 6,8 mm (la punta del trapano BF 16) ed all'ultimo ingrandite il foro trapanato con aiuto della fresa speciale (BF 2) al diametro 27 mm.
- Con attrezzo adatto pulite prudentemente le sbavature dalla parte esterna del pannello.

IT

- 12 -

- Rimontate al posto suo il pannello laterale.
- Dintorno alla copertura sporgente della serratura di protezione meccanica, sistemate l'anello di guarnizione (F) e leggermente premete.

- 13, 14 -

- Sul vetro della porta posteriore (verso la colonna „B”) incollate, dalla parte interna le targhette autoadesive (H).
- La targhetta autoadesiva „CONSTRUCT” (J), incollate sulla 5 porta della vettura. Al centro, simmetricamente sotto la scritta Superb (alla richiesta del cliente).

Provate alcune volte la funzione corretta della protezione meccanica Construct.



CONSTRUCT - MEKANISKT SKYDD

Observera

Komponenten "Construct - mekaniskt skydd", artikelnummer Škoda DVC 800 002, är **avsedd enbart för att monteras av avtalspartners till Škoda Auto**. Montering kräver användning av specialverktyg och verkstadshandböcker och komponenten får därför inte säljas till slutanvändaren i omonterat skick.

Paketet är avsett för fordonen Škoda Superb (3T) med automatisk växellåda.

Förteckning över komponenterna i paketet mekaniskt skydd (bild 1)

Namnet på komponenten	Antal	Position
Konsol med lås	1	A
Distansbricka	1	B
Brytmutter (bakre - låg)	1	C
Brytmutter (främre - hög)	1	D
Brytskruv	1	E
Tättningsring	1	F
Nyckel till låset	3	G
Dekal till fönstret	2	H
Dekal till femte dörren	1	J
Säkerhetskort	1	K
Monteringsanvisning		
Garantisedel		

SV

Förteckning över specialverktyg

Borrschablon (BC 014)
Förlängd borr \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Förlängd borr \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fräs \varnothing 25 mm (BF 28)
Fräs \varnothing 27 mm (BF 2)
Fräskraft (BF 3)
Centreringschablon (Sch 26)
Dammsugare

Monteringsförfarande

Håll fordonet rent under monteringen och sug ut spån under borrarbningen.

- Demontera mittenkonsolens panel

(se Karosseri - monteringsarbeten - reparationsgrupp 68)

- 2 -

- Sätt borrschablonen (BC 014) -pil- på växelmekanismen, så att schablonens böjning sätter sig på växelmekanismens kant och samtidigt så att borschablonens plattsida lutar mot dess vägg.
- Borrschablonens nedre kant måste längs hela dess längd luta mot växelmekanismens kant -detalj-. **Se till att schablonen sitter rätt.**



- Borra ett hål (endast över växelmekanismens plastvägg) med diameter 6,8 mm (borr BF 16) i växelmekanismens plastskydd.

- 3 -

- Ta av schablonen och fräs ut det borrarade hålet endast över växelmekanismens plastvägg till slutdiametern 25 mm (fräs BF 28).

- 4 -

- Demontera högre främre och högre bakre mutter (i färdriktningen), som håller fast växelmekanismen -pilar-.

- 5 -

- Sätt på en distansbricka (B) på bakre skruven. Ställ den i rätt läge enligt bild och skruv fast den med en brytmutter (C). **Dra muttern bara lätt åt - bryt den inte!**

- 6 -

SV

- Sätt konsolen med låset (A) i det borrarade hålet på växelmekanismens plastskydd och på (växelmekanismens) främre skruv.
- Ställ bakre hål i stödet till konsolen med låset ovanpå hålet i distansbrickan.

- 7 -

- Skruva en brytmutter (D) på växelmekanismens främre skruv, och en brytskruv (E) till bakre hålet i stödet till konsolen med låset. **Dra muttern och skruven bara lätt åt - bryt dem inte!**

- 8 -

- Ställ växelspaken i parkeringsläge -pil- och lås växelspaken med nyckeln (G).

Prova flera gånger om det mekaniska skyddet fungerar. Växelspakens rörlighet får inte hindras på något sätt när andra lägen väljs.

- 9 -

- Kontrollera igen om konsolen med låset sitter rätt. Dra åt brytmutterarna och brytskruven efter kontrollen, så att mutterhuvudet går av -detalj-.

- 10 -

- Återmontera sedan mittenkonsolens panel (koppla in kopplingsdosorna) och montera alla övriga demonterade delar.
- Vik av sideskyddet på mittenkonsolens panel underifrån och sätt en centreringsschablon (Sch 26) på låshusets skydd.
- Tryck på panelen utifrån på centreringsschablonen, på så sätt markeras platsen, där ett hål för låscylindern skall borraras.
- Ta bort centreringsschablonen och demontera sideskyddet på mittenkonsolens panel.





- 11 -

- Borra ett hål med 4,1 millimeters diameter på det markerade stället (borr BF 15). Borra om hålet till 6,8 millimeters diameter (borr BF 16) och utvidga till slut det borrarade hålet till 27 millimeters diameter med specialfräs (BF 2).
- Släta ut de uppkomna graderna med ett lämpligt verktyg från panelens yttersida

- 12 -

- Återmontera sidopanelen.
- Sätt på en tätningsring (F) runt det utstickande skyddet på mekaniska skyddets lås och tryck på den lätt.

- 13, 14 -

- Sätt på dekalerna (H) inifrån på bakre dörrarnas glas (i riktningen mot stolpen "B").
- Sätt på dekalen „CONSTRUCT“ (J) på fordonets femte dörr i mitten, symmetriskt under Superb-påskriften (på kundens önskan).

Prova flera gånger om Construct - mekaniska skyddet fungerar korrekt.

SV



MECHANISCHE BEVEILIGING CONSTRUCT

Opgelet

Deel „Mechanische beveiliging Construct“, bestelnummer Škoda DVC 800 002 is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. De montage vereist het gebruik van speciaal gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen en daarom mag dit deel aan de eindgebruiker niet in ongemonteerde staat worden verkocht.

Deze set is voor wagens Škoda Superb (3T) met automatische versnellingsbak bestemd.

Overzicht delen van de set mechanische beveiliging (fig. 1)

Naam onderdeel	Aantal	Positie
Console met slot	1	A
Begrenzend onderlegplaatje	1	B
Afbreekmoer (achterste – laag)	1	C
Afbreekmoer (voorste – hoog)	1	D
Afbrekschroef	1	E
Dichtingring	1	F
Sleutel van het slot	3	G
Zelfklevend etiket voor op de ruit	2	H
Zelfklevend etiket voor op de 5 ^{de} deur	1	J
Veiligheidskaart	1	K
Montageaanwijzing		
Garantiebewijs		

Overzicht specifiek gereedschap

Boorsjablone (BC 014)
Verlengde boor ø 4,1 mm (BF 15)
Verlengde boor ø 6,8 mm (BF 16)
Frees ø 25 mm (BF 28)
Frees ø 27 mm (BF 2)
Stop voor frees (BF 3)
Centreersjablone (Sch 26)
Afzuiger

Montage stap voor stap

Gedurende de montage de wagen binnen schoon houden en bij het boren de bramen afzuigen.

- Demonteer paneel van de middelste console.

(zie Carrosserie - montagewerken - reparatiegroep 68)

- 2 -

- Zet de boorsjabloon (BC 014) op het schakelmechanisme -pijltje- zodat het gebogen deel van de sjabloon op de hoek van het schakelmechanisme zit en de platte kant van de boorsjabloon tevens tegen de wand ervan ligt.



- De onderste rand van de boorsjabloon moet over de hele lengte tegen de rand van het schakelmechanisme steunen -detail-. **Let op een goede ligging van de sjablone.**
- Boor een gat in het plastic scherm van het schakelmechanisme (slechts door de wand van het plastic van het schakelmechanisme boren) met een doorsnee van 6,8 mm (boor BF 16).

- 3 -

- Haal de sjablone af en frees het geboorde gat slechts door de wand van het plastic van het schakelmechanisme tot de einddiameter van 25 mm (frees BF 28).

- 4 -

- Demonteer de rechter voorste en rechter achterste moer (in de rijrichting) die het schakelmechanisme bevestigen -pijltjes-.

- 5 -

- Zet op de achterste schroef het begrenzende onderlegplaatje (B). Zet die in de juiste positie volgens de tekening en schroef die vast m.b.v. de afbreekmoer (C). **Trek de moer slechts lichtelijk aan – niet afbreken!**

- 6 -

- Zet in het geboorde gat van het plastic scherm van het schakelmechanisme en op de voorste schroef (schakelmechanisme) de console met slot (A).
- Zet het achterste gat van de staander van de console met slot boven het gat in het begren- zende onderlegplaatje.

- 7 -

- Draai op de voorste schroef van het schakelmechanisme de afbreekmoer (D) aan, in het achterste gat van de consolestaander met slot de afbreeschroef (E). **Trek de moer en de schroef slechts lichtelijk aan – niet afbreken!**

- 8 -

- Zet de schakelpook in de parkeerpositie -pijltje- en sluit de schakelpook m.b.v. het sleuteltje (G) af.

Test enkele keren de werking van de mechanische beveiliging uit. Bij het zetten van de schakelpook in de overige posities mag de beweging van de schakelpook niet worden belemmerd!

- 9 -

- Controleer opnieuw de juiste positie van de console met slot. Trek na de controle de afbreekmoeren en de afbreeschroef zodanig aan, dat de aantrekkop afbreekt -detail-.

- 10 -

- Monteer het paneel van de middelste console terug op de plaats (sluit de aansluitklemmen aan) en monteer alle resterende gedemonteerde delen.

NL





- Buig het zijscherm van het paneel van de middelste console van onderen af en zet op het scherm van het slotgedeelte de centreersjablone (Sch 26).
- Druk het paneel vanuit de buitenkant op de plaats van de centreersjablone aan, waardoor een markering van de plaats voor het uitboren van een gat voor het slothuisje ontstaat.
- Verwijder de centreersjablone en demonteer het zijscherm van het paneel van de middelste console.

- 11 -

- Boor een gat in de gemarkeerde plaats, met een diameter van 4,1 mm (boor BF 15). Boor het gat uit tot een diameter van 6,8 mm (boor BF 16) en vergroot uiteindelijk het uitgeboorde gat m.b.v. de speciale frees (BF 2) tot een diameter van 27 mm.
- Van de buitenkant van het paneel voorzichtig de ontstane bramen met een geschikt gereedschap afwerken.

- 12 -

- Monteer het zijpaneel terug op de plaats.
- De dichtingring (F) rondom het uitstekende randje van de afdekkap van het slot van de mechanische beveiliging aanbrengen en lichtelijk aandrukken.

NL

- 13, 14 -

- Op het glas van de achterdeur (in de richting van de „B“-stijl) van binnen de zelfklevende etiketten (H) aanplakken.
- Zelfklevend etiket „CONSTRUCT“ (J) op de 5^{de} deur van de wagen plakken, symmetrisch in het midden onder het opschrift Superb (op verzoek van de klant).

Test enkele keren de juiste werking van de mechanische beveiliging Construct.



ZABEZPIECZENIE MECHANICZNE CONSTRUCT

Uwaga

Część „Zabezpieczenie mechaniczne Construct”, nr zam. Škoda DVC 800 002 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Ten zestaw jest przeznaczony do pojazdów Škoda Superb (3T) z automatyczną skrzynią biegów.

Wykaz części zestawu zabezpieczenia mechanicznego (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Konsola z zamkiem	1	A
Podkładka dystansowa	1	B
Nakrętka zrywana (tylna – niska)	1	C
Nakrętka zrywana (przednia – wysoka)	1	D
Śruba zrywana	1	E
Pierścień uszczelniający	1	F
Klucz do zamka	3	G
Etykieta samoprzylepna na okno	2	H
Etykieta samoprzylepna na tylne drzwi	1	J
Karta bezpieczeństwa	1	K
Instrukcja montażowa		
Karta gwarancyjna		

Wykaz specjalnych narzędzi:

Szablon do wiercenia (BC 014)
Wiertło przedłużone \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Wiertło przedłużone \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Frez \varnothing 25 mm (BF 28)
Frez \varnothing 27 mm (BF 2)
Stopka freza (BF 3)
Szablon centrujący (Sch 26)
Odkurzacz

Sposób montażu

Podczas montażu utrzymywać czystość w pojeździe a podczas operacji wiercenia odkurzać wióry.

- Zdemontować panel konsoli środkowej.

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 68)

- 2 -

- Na mechanizm zmiany biegów nasadzić szablon do wiercenia (BC 014) -strzałka- tak, aby zagięcie szablonu osiadło na rogu mechanizmu zmiany biegów i jednocześnie aby płaska strona szablonu do wiercenia była oparta o jego ścianę.



- Dolna krawędź szablonu do wiercenia musi być na całej długości oparta o krawędź mechanizmu zmiany biegów –detal-. **Dbać o prawidłowe ustawienie szablonu.**
- W pokrywie z tworzywa mechanizmu zmiany biegów wywiercić otwór (tylko przez ścianę tworzywa mechanizmu zmiany biegów) o średnicy 6,8 mm (wiertło BF 16).

- 3 -

- Zdjąć szablon a wywiercony otwór rozfrezować tylko przez ścianę z tworzywa mechanizmu zmiany biegów na ostateczną średnicę 25 mm (frez BF 28).

- 4 -

- Zdemontować prawą przednią i prawą tylną nakrętkę (w kierunku jazdy) mocującą mechanizm zmiany biegów –strzałki-.

- 5 -

- Na tylną śrubę nasadzić podkładkę dystansową (B). Ustawić ją w prawidłowej pozycji według rysunku i przykręcić nakrętką zrywającą (C). **Nakrętkę tylko lekko dokręcić – nie zrywać!**

- 6 -

- Do wywierconego otworu pokrywy z tworzywa mechanizmu zmiany biegów i na przednią śrubę (mechanizmu zmiany biegów) nasadzić konsolę z zamkiem (A).
- Tylony otwór stojanu konsoli z zamkiem ustawić nad otworem w podkładce dystansowej.



PL

- 7 -

- Na przednią śrubę mechanizmu zmiany biegów nakręcić nakrętkę zrywającą (D), do tylnego otworu stojanu konsoli z zamkiem śrubę zrywającą (E). **Nakrętkę i śrubę tylko lekko dokręcić – nie zrywać!**

- 8 -

- Nastawić pozycję parkowania dźwigni zmiany biegów –strzałka- i kluczykiem (G) zamknąć dźwignię.

Wypróbować kilkakrotnie działanie zabezpieczenia mechanicznego. Podczas nastawiania pozostałych pozycji dźwigni nie może dojść do żadnego ograniczenia ruchu dźwigni zmiany biegów!

- 9 -

- Skontrolować ponownie prawidłowość ustawienia konsoli z zamkiem. Po kontroli dokręcić nakrętki zrywane tak, że dojdzie do zerwania łba –detal-.

- 10 -

- Zamontować z powrotem przygotowany w ten sposób panel konsoli środkowej (podłączyć kostki) i wszystkie zdemontowane części.
- Boczną pokrywę panelu konsoli środkowej od spodu odchylić i na pokrywę części zamkowej nasadzić szablon centrujący (Sch 26).





-
- Od zewnętrznej strony panel w miejscu szablonu centrującego docisnąć, w wyniku tego dojdzie do oznaczenia miejsca do wywiercenia otworu na wkładkę zamkową.
 - Usunąć szablon centrujący i zdemontować pokrywę boczną panelu środkowego.

- 11 -

- W oznaczonym miejscu wywiercić otwór o średnicy 4,1 mm (wierćło BF 15). Otwór wywiercić na średnicę 6,8 mm (wierćło BF 16) i w końcu zwiększyć wywiercony otwór specjalnym frezem (BF 2) na średnicę 27 mm.
- Z zewnętrznej strony panelu ograć odpowiednim narzędziem.

- 12 -

- Panel boczny zamontować z powrotem.
- Pierścień uszczelniający (F) nasadzić wokół wystającej pokrywy zamka zabezpieczenia mechanicznego i lekko docisnąć.

- 13, 14 -

- Na szybie drzwi tylnych (w stronę słupka „B”) nalepić od wewnątrz nalepki (H).
- Nalepkę „CONSTRUCT” (J) nalepić na drzwi tylne samochodu po lewej stronie pośrodku pod napis Superb (na życzenie klienta).

Wypróbować kilkakrotnie działanie zabezpieczenia mechanicznego Construct.



MECHANICKÉ ZABEZPEČENIE CONSTRUCT

Upozornenie

Dielec „Mechanické zabezpečenie Construct“, obj. číslo Škoda DVC 800 002 je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek, a preto nesmie byť tento dielec predaný koncovému užívateľovi v nenamontovanom stave.

Táto súprava je určená na vozidlá Škoda Superb (3T) s automatickou prevodovkou.

Zoznam dielcov súpravy mechanického zabezpečenia (obr. 1)

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Konzola so zámkom	1	A
Vymedzovacia podložka	1	B
Trhacia matica (zadná - nízka)	1	C
Trhacia matica (predná - vysoká)	1	D
Trhacia skrutka	1	E
Tesniaci krúžok	1	F
Kľúč zámku	3	G
Samolepiaci štítok na okno	2	H
Samolepiaci štítok na 5.dvere	1	J
Bezpečnostná karta	1	K
Montážny návod		
Záručný list		

SK

Zoznam špeciálneho náradia

Vŕtacia šablóna (BC 014)
Vrták predĺžený \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Vrták predĺžený \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fréza \varnothing 25 mm (BF 28)
Fréza \varnothing 27 mm (BF 2)
Stopka na frézu (BF 3)
Centrovacia šablóna (Sch 26)
Vysávač

Postup montáže

Počas montáže udržiavajte čistotu vo vozidle a pri operáciách vŕtania vysávajte tzv. špony.

- Demontujte panel strednej konzoly.

(pozri Karoséria - montážne práce - skupina opráv 68)

- 2 -

- Na mechanizmus radenia nasadíte vŕtaciú šablónu (BC 014) -šípka- tak, aby ohyb šablóny dosadol na roh mechanizmu radenia a zároveň, aby plochá strana vŕtacej šablóny bola opretá o jeho stenu.



- Spodná hrana vŕtacej šablóny musí byť po celej dĺžke opretá o lem mechanizmu radenia -detail-. **Dbajte na správne umiestnenie šablóny.**
- Do plastového krytu mechanizmu radenia predvŕtajte otvor (iba cez stenu plastu mechanizmu radenia) s priemerom 6,8 mm (vŕták BF 16).

- 3 -

- Zložte šablónu a vyvŕtaný otvor vyfrézujte iba cez stenu plastu mechanizmu radenia na konečný priemer 25 mm (fréza BF 28).

- 4 -

- Demontujte pravú prednú a pravú zadnú maticu (v smere jazdy) upevňujúcu mechanizmus radenia -šípky-.

- 5 -

- Na zadnú skrutku nasadte vymedzovaciu podložku (B). Umiestnite ju do správnej polohy podľa obrázku a priskrutkujte jej trhaciu maticu (C). **Maticu iba ľahko dotiahnite - nezatrhávejte!**

- 6 -

- Do vyvŕtaného otvoru plastového krytu mechanizmu radenia a na prednú skrutku (mechanizmu radenia) nasadte konzolu so zámkom (A).
- Zadný otvor stojiny konzoly so zámkom umiestnite nad otvor vo vymedzovacej podložke.

- 7 -

- Na prednú skrutku mechanizmu radenia naskrutkujte trhaciu maticu (D), do zadného otvoru stojiny konzoly so zámkom trhaciu skrutku (E). **Maticu a skrutku iba ľahko dotiahnite - nezatrhávejte!**

SK

- 8 -

- Nastavte parkovaciu polohu voliacej páky -šípka- a kľúčikom (G) uzamknite voliacu páku.

Vyskúšajte niekoľkokrát funkciu mechanického zabezpečenia. Pri nastavovaní ostatných polôh voliacej páky nesmie dôjsť k žiadnemu obmedzeniu pohybu voliacej páky!

- 9 -

- Skontrolujte znovu správne umiestnenie konzoly so zámkom. Po kontrole dotiahnite trhacie matice a trhaciu skrutku tak, až dôjde k odtrhnutiu ťahovacej hlavy -detail-.

- 10 -

- Namontujte späť panel strednej konzoly (zapojte svorkovnice) a namontujte všetky zostávajúce demontované dielce.
- Bočný kryt panela strednej konzoly zospodu odkloňte a na kryt zámkovej časti nasadte centrovaciu šablónu (Sch 26).
- Z vonkajšej strany panel v mieste centrovacej šablóny pritlačte, tým dôjde k označeniu miesta na vyvŕtanie otvoru na zámkovú vložku.
- Odstráňte centrovaciu šablónu a bočný kryt panela strednej konzoly demontujte.





- 11 -

- V označenom mieste predvrtajte otvor s priemerom 4,1 mm (vrták BF 15). Otvor prevrtajte na priemer 6,8 mm (vrták BF 16) a nakoniec zväčšite vyvrtaný otvor špeciálnou frézou (BF 2) na priemer 27 mm.
- Z vonkajšej strany panela opatrne začistite vzniknuté ostriny vhodným nástrojom.

- 12 -

- Bočný panel namontujte späť.
- Tesniaci krúžok (F) nasadte okolo vyčnievajúceho krytu zámku mechanického zabezpečenia a ľahko ho pritlačte.

- 13, 14 -

- Na sklo zadných dverí (smerom k stĺpiku „B“) nalepte zvnútra samolepiace štítky (H).
- Samolepiaci štítok „CONSTRUCT“ (J) nalepte na 5.dvere vozidla doprostred symetricky pod nápis Superb (na želanie zákazníka).

Vyskúšajte niekoľkokrát správnu funkciu mechanického zabezpečenia Construct.



SK



МЕХАНИЧЕСКАЯ ПРОТИВОУГОННАЯ СИСТЕМА «CONSTRUCT»

Предупреждение

Изделие «Механическая противоугонная система «Construct», номер заказа Шкода DVC 800 002 **предназначено только для профессионального монтажа у договорных партнеров Шкода Авто (Škoda Auto)**. Для монтажа требуется применение специальных инструментов и заводского руководства. Именно поэтому эта деталь не должна продаваться конечному потребителю в установленном состоянии.

Данный комплект предназначен для автомобилей Škoda Superb (3T) с автоматической коробкой передач.

Перечень деталей комплекта механической противоугонной системы (рис. 1)

Название детали	Шт.	Позиция
Кронштейн с замком	1	A
Шайба ограничитель	1	B
Отрывная гайка (задняя - низкая)	1	C
Отрывная гайка (передняя - высокая)	1	D
Отрывной болт	1	E
Уплотнительное кольцо	1	F
Ключ замка	3	G
Самоклеющийся щиток на окно	2	H
Самоклеющийся щиток на 5 двери	1	J
Предохранительная карта	1	K
Руководство по монтажу		
Гарантийный талон		

RUS

Перечень специальных инструментов

Шаблон для сверления (BC 014)
Сверло удлиненное \varnothing 4,1 мм (BF 15)
Сверло удлиненное \varnothing 6,8 мм (BF 16)
Фреза \varnothing 25 мм (BF 28)
Фреза \varnothing 27 мм (BF 2)
Хвостовик для фрезы (BF 3)
Центральный шаблон (Sch 26)
Пылесос

Порядок монтажа

В процессе монтажа в автомобиле соблюдайте чистоту. При сверлении используйте пылесос.

- Демонтируйте панель центрального кронштейна.

(см. Кузов – монтажные работы – категория ремонта 68)



- 2 -

- На механизм переключения скоростей насадите шаблон для сверления (BC 014) -стрелка- так, чтобы изгиб шаблона прилегал к углу механизма переключения скоростей, а плоская сторона шаблона для сверления упиралась о его стену.
- Нижняя грань шаблона для сверления по всей своей длине должна упираться о кант механизма переключения скоростей -деталь-. **Обратите внимание на правильную установку шаблона.**
- В пластмассовом корпусе механизма переключения скоростей просверлите отверстие (только через стенку пластмассы механизма переключения) диаметром 6,8 мм (сверло BF16).

- 3 -

- Снимите шаблон и просверленное отверстие отфрезеруйте только через стенку пластмассы механизма переключения до окончательного диаметра 25 мм (фреза BF 28).

- 4 -

- Демонтируйте правую переднюю и правую заднюю гайку (по направлению движения), закрепляющую механизм переключения скоростей -стрелки-.

- 5 -

- На задний болт установите ограничительную шайбу (B). Согласно рисунку установите ее в правильное положение и привинтите отрывной гайкой (C). **Гайки только слегка затяните – не срывайте!**

- 6 -

RUS

- В просверленное отверстие пластмассового корпуса механизма переключения и на передний болт (механизм переключения) установите консоль с замком (A).
- Заднее отверстие стойки консоли с замком установите над отверстием в ограничительной шайбе.

- 7 -

- На передний болт механизма переключения скоростей навинтите отрывную гайку (D), в заднее отверстие стойки консоли с замком - отрывной болт (E). **Гайки и болты только слегка затяните – не срывайте!**

- 8 -

- Рычаг установите в позицию «Парковка» - стрелка - и закройте его на ключ (G).

Несколько раз проверьте работоспособность механической противоугонной системы. Во время установки остальных позиций рычага ни в коем случае не должно быть ограничено движения рычага!

- 9 -

- Снова проверьте правильную установку консоли с замком. После проверки затяните отрывную гайку и отрывной болт таким образом, чтобы оторвалась натяжная головка -деталь-.



- 10 -

- Панель центрального кронштейна (подключите клеммные платы) и все остальные демонтированные детали необходимо установить на место.
- Снизу отклоните боковой корпус панели центральной консоли, а на корпус замочной части наденьте центральный шаблон (Sch 26).
- С наружной стороны панели в месте центрального шаблона нажмите, таким образом, будет обозначено место для просверливания отверстия для личинки замка.
- Удалите центральный шаблон и демонтируйте боковой кожух панели центральной консоли.

- 11 -

- В обозначенном месте предварительно просверлите отверстие диаметром 4,1 мм (сверло BF 15). Предварительно просверлите отверстие диаметром 6,8 мм (сверло BF 16) и в конце увеличьте просверленное отверстие специальной фрезой (BF 2) до диаметра 27 мм.
- С наружной стороны панели осторожно очистите возникшие заусеницы подходящим инструментом.

- 12 -

- Боковую панель снова вмонтируйте.
- Уплотнительное кольцо (F) насадите вокруг выступающего колпачка замка механической противоугонной системы и слегка прижмите.

- 13, 14 -

- На стекло задних дверей (по направлению к колонке «В») с внутренней стороны приклейте самоклеящийся щиток (H).
- Самоклеящийся щиток „CONSTRUCT“ (J) наклейте на 5 двери автомобиля посередине симметрически под надписью Superb (по желанию заказчика).

Несколько раз проверьте работоспособность механической противоугонной системы «Construct».

RUS

CONSTRUCT MECHANIKUS VÉDELEM (VÁLTÓZÁR)

Figyelmeztetés

A „Construct mechanikus védelem (váltózár)” berendezés, megrendelési száma DVC 800 002, kizárólag a **Škoda Auto szerződéses partnerei általi szerelésre** készül. A szereléshez speciális szerszámok és műhelykönyv szükségesek, ezért ez a termék nem adható el végső felhasználónak fel nem szerelt állapotban.

Ez a szett az automatikus sebességváltóval szerelt Škoda Superb (3) kocsikhoz készül.

A váltózár-szett alkatrészeinek listája (1. ábra)

Megnevezés	Darab	Pozíció
Konzol a zárral	1	A
Távtartó alátét	1	B
Szakadó anya (hátsó – alacsony)	1	C
Szakadó anya (mellső – magas)	1	D
Szakadó fejű csavar	1	E
Tömítőgyűrű	1	F
Zárkulcs	3	G
Öntapadó címke az ablakra	2	H
Öntapadó címke az 5. ajtóra	1	J
Biztonsági kártya	1	K
Szerelési útmutató		
Jótállási jegy		

Célszerszámok listája

Fúrósablon (BC 014)
Hosszabbított fúró Ø 4,1 mm (BF 15)
Hosszabbított fúró Ø 6,8 mm (BF 16)
Maró Ø 25 mm (BF 28)
Maró Ø 27 mm (BF 2)
Marószár (BF 3)
Központosító sablon (Sch 26)
Porszívó

HU

A szerelés lépései

A szerelés alatt a kocsiban ügyeljen a tisztaságra és a fúráskor a forgácsot porszívózza ki.

- Szerelje ki a középső konzol paneljét

(lásd a Karosszéria – szerelési munkák – 68. javítási csoport)

- 2 -

- A sebességváltó mechanizmusra tegye fel a fúrósablont (BC 014) –nyíl– úgy, hogy a sablon hajlata a sebességváltó mechanizmus sarkain feküdjön és egyúttal a fúrósablon lapos oldala támaszkodjon annak falához.

- A fúrósablon alsó élének teljes hosszában a váltómű pereméhez kell támaszkodnia –részlet–.

Ügyeljen a sablon helyes elhelyezésére.



- A sebességváltó mechanizmus műanyag burkolatába fúrjon (csak a sebességváltó mechanizmus műanyag burkolatát átfúrva) egy 6,8 mm átmérőjű furatot (BF 16 fúró).

- 3 -

- Vegye le a sablont és a kifúrt furatot maróval csak a váltómű műanyag burkolatán át marja ki 25 mm átmérőre (BF 28 maró).

- 4 -

- Szerelje ki a (menetirány szerinti) jobb mellső és jobb hátsó anyákat, melyek a sebességváltó mechanizmust rögzítik –nyílak–.

- 5 -

- A hátsó csavarra tegyen fel távtartó alátétet (B). Az ábra szerint igazítsa helyes helyzetbe és csavarozzon rá szakadó anyát (C). **Az anyát csak enyhén húzza meg – ne szakítsa le!**

- 6 -

- A váltómű műanyag burkolatába fúrt furatba és a mellső csavarra (sebességváltó mechanizmus) tegye fel a konzolt a zárral (A).
- A konzol gerincének hátsó furatát helyezze a távtartó alátét furata fölé.

- 7 -

- A sebességváltó mechanizmus mellső csavarjára csavarozza rá a szakadó anyát (D), a konzol gerincének hátsó furatába a szakadó fejű csavart (E). **Az anyát és a csavart csak enyhén húzza meg – ne szakítsa le!**

- 8 -

- A sebességváltó karját állítsa parkoló fokozatba –nyíl– és a kulccsal (G) a fokozatváltó kart zárja le.

A váltózár működését néhányszor próbálja ki. Ha a sebességváltó karja más helyzetbe van állítva, a kar mozgásának szabadnak kell lennie!

HU

- 9 -

- Újra ellenőrizze a zárt tartalmazó konzol helyes elhelyezkedését. Az ellenőrzés után húzza meg a szakadó anyákat és szakadó fejű csavart úgy, hogy a meghúzó fej szakadjon le –részlet–.

- 10 -

- Szerelje vissza a középső konzol paneljét (kösse be a csatlakozókat) és szerelje be az összes kisserelt alkatrészt.
- A középső konzol paneljének oldalsó burkolatát alul hajtsa oldalra és a zár fedelére tegye fel a központosító sablont (Sch 26).
- Kívülről a panelt a központosító sablon helyén nyomja meg, ezzel megjelöli a zárbetét furatának helyét.
- Vegye le a központosító sablont és a középső konzol paneljét szerelje ki.





- 11 -

- A megjelölt helyen fúrjon ki egy 4,1 mm átmérőjű furatot (BF 15 fúró). A furatot fúrja újra 6,8 mm átmérőre (BF 16 fúró) és végül a furatot marja ki 27 mm átmérőre (BF 2 maró).
- A panel külső oldaláról a keletkezett sorját megfelelő szerszámmal tisztítsa meg.

- 12 -

- Szerelje vissza az oldalsó panelt.
- A tömítőgyűrűt (F) tegye fel a váltózár kinyúló fedele körül és azt enyhén nyomja meg.

- 13, 14 -

- A hátsó ajtó ablakára (a középső ajtóoszlop felé) belül ragassza fel az öntapadó címkét (H).
- A „CONSTRUCT” öntapadó címkét (J) ragassza (az ügyfél kérésére) a kocsí 5. ajtójára szimmetrikusan a Superb felirat alá.

Néhányszor próbálja ki a Construct váltózár helyes működését.



HU



SISTEMUL MECANIC DE SIGURANȚĂ CONSTRUCT

Atenționare

Componenta „Sistemul mecanic de siguranță Construct”, nr. comandă Škoda DVC 800 002 este destinat **numai pentru un montaj de specialitate la partenerii autorizați Škoda Auto**. Montajul necesită utilizarea unor dispozitive speciale și a manualelor de montaj în atelier și de aceea este interzis, ca această componentă să fie livrată clientului final în stare demontată.

Acest set este destinat pentru automobilele Škoda Superb (3T) cu cutie de viteze automată.

Lista pieselor din setul sistemului mecanic de siguranță (fig. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Consola cu sistemul de închidere	1	A
Garnitura de distanțare	1	B
Piulița cu rupere (joasă - spate)	1	C
Piulița cu rupere (înaltă - față)	1	D
Șurub cu rupere	1	E
Inel de etanșare	1	F
Cheia dispozitivului de închidere	3	G
Etichetă autocolantă pentru geam	2	H
Etichetă autocolantă de pe a 5- a ușă	1	J
Cartela de siguranță	1	K
Instrucțiuni de montaj		
Certificat de garanție		

Lista dispozitivelor speciale

Șablon pentru burghiere (BC 014)
Burghiu lung \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Burghiu lung \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Freză \varnothing 25 mm (BF 28)
Freză \varnothing 27 mm (BF 2)
Suport pentru freză (BF 3)
Șablonul de centrare (Sch 26)
Aspirator

RO

Procedee de montaj

Pe timpul montajului se menține curățenia în automobil, iar la operațiunile de burghiere se aspiră șpanul.

- Se demontează panoul consolei centrale.

(vezi Caroseria – lucrări de montaj – grupa de reparații 68)

- 2 -

- Pe mecanismul de schimbare a vitezelor se așează șablonul de burghiere (BC 014) – săgeata- astfel, încât cotul șablonului să stea pe colțul mecanismului de schimbare a vitezelor și în



același timp astfel, încât partea dreaptă a șablonului de burghiere să se sprijine pe peretele mecanismului.

- Marginea inferioară a șablonului de burghiere trebuie să se sprijine de muchia mecanismului de schimbare a vitezelor, pe întreaga lungime -detail-. **Se acordă atenție la așezarea corectă a șablonului.**
- În carcasa din plastic a mecanismului de schimbare a vitezelor se burghiază o gaură (numai prin peretele din plastic al mecanismului de schimbare a vitezelor) cu diametrul de 6,8 mm (burghiul BF 16).

- 3 -

- Se scote șablonul, iar gaura burghiată se frezează numai prin peretele de plastic al mecanismului de schimbare a vitezelor, la un diametru final de 25 mm (freza BF 28).

- 4 -

- Se demontează piulița din față dreapta și din spate dreapta (în sensul de circulație), care fixează mecanismul de schimbare a vitezelor -săgeți-.

- 5 -

- Pe șurubul din spate se așează garnitura de distanțare (B). Se potrivește în poziția corectă, conform imaginii și se înșurubează cu piulița cu rupere (C). **Piulița se strânge numai ușor - nu se trage!**

- 6 -

- În orificiul burghiat din carcasa de plastic a mecanismului de schimbare a vitezelor și pe șurubul din față (mecanismul de schimbare a vitezelor) se așează consola cu sistemul de închidere (A).
- Orificiul din spate al stâlpului consolei cu dispozitivul de închidere se potrivește pe orificiul din garnitura de distanțare.

- 7 -

- Pe șurubul din față al mecanismului de schimbare a vitezelor se înșurubează piulița cu rupere (D), iar în gaura din spate a stâlpului consolei cu dispozitivul de închidere se montează șurubul cu rupere (E). **Piulița și șurubul se strâng numai ușor - nu se trag!**

- 8 -

- Se reglează poziția de parcare a manetei de schimbare a vitezelor -săgeata- și cu cheia (G) se închide maneta de schimbare a vitezelor.

Se testează de câteva ori funcționarea dispozitivului mecanic de siguranță. La reglarea celorlalte poziții ale manetei, este interzis să se ajungă la orice fel de limitare a mișcării manetei de schimbare a vitezelor!

- 9 -

- Se controlează din nou potrivirea corectă a consolei cu dispozitivul de închidere. După efectuarea controlului se strânge piulița și șurubul cu rupere astfel, încât să se ajungă la ruperea capului de strângere -detaliu-.

RO



- 10 -

- Se montează înapoi panoul consolei centrale (se cuplează placa cu borne) și se montează toate celelalte componentele demontate.
- Carcasa laterală a panoului consolei centrale se înclină prin partea de jos și pe carcasa de pe partea dispozitivului de închidere se așează șablonul de centrare (Sch 26).
- Din partea interioară se presează panoul în locul șablonului de centrare și în felul acesta se ajunge la marcarea locului de burghiere a găurii pentru broasca de închidere.
- Se înlătură șablonul de centrare, iar carcasa laterală a panoului consolei centrale se demontează.

- 11 -

- În locul marcat se burghiază o gaură cu diametrul de 4,1 mm (burghiul BF 15). Orificiul se lărgeste la diametrul de 6,8 mm (burghiul BF 16) și în cele din urmă cu ajutorul unei freze speciale (BF 2) , se lărgeste gaura burghiată la diametrul de 27 mm.
- Din partea exterioară a panoului se curăță suprafața cu grijă de toate bavurile apărute și asta cu ajutorul unei scule adecvate.

- 12 -

- Panoul lateral se montează la loc.
- Inelul de etanșare (F) se așează în jurul părții din carcasă, care iese în afară broaștei sistemului mecanic de siguranță și se presează ușor.

- 13, 14 -

- Pe geamul ușilor din spate (în sensul către stâlpul „B”) se lipește eticheta autocolantă (H) prin interior.
- Eticheta autocolantă „CONSTRUCT” (J) se lipește pe cea de-a 5-a ușă în mijloc, în mod simetric sub inscripția Superb (la cererea clientului).

Se testează de câteva ori funcționarea corectă a sistemului mecanic de siguranță Construct.

RO



- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RU -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. DVC 800 002/06.2008

© ŠKODA AUTO a. s.

**www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz**